



**EUROOPAN UNIONIN ELINTEN KÄÄNNÖSKESKUKSEN HALLINTONEUVOSTON PÄÄTÖSLUONNOS VUODEN 2016 ALUSTAVAN
TALOUSARVIOESITYKSEN HYVÄKSYMISESTÄ – CT/CA-004/2015FI**

EUROOPAN UNIONIN ELINTEN KÄÄNNÖSKESKUKSEN HALLINTONEUVOSTO, JOKA

ottaa huomioon Euroopan unionin elinten käänöskeskuksen (jäljempänä käänöskeskus) perustamisesta 28 päivänä marraskuuta 1994 annetun neuvoston asetuksen (EY) n:o 2965/94 sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna 18 päivänä kesäkuuta 2003 annetulla neuvoston asetuksella (EY) n:o 1645/2003(EC),

ottaa huomioon 2 päivänä tammikuuta 2014 annetun Euroopan unionin elinten käänöskeskukseen sovellettavan varainhoitoasetuksen (viite CT/CA-051/2013FI),

ja sen, että

- (1) hallintoneuvoston on määrä hyväksyä käänöskeskuksen tulo- ja menoarvio seuraavalle varainhoitovuodelle johtajan laatiman luonnoksen pohjalta,
- (2) käänöskeskuksen on määrä toimittaa lopullinen tulo- ja menoarvio komissiolle kunakin vuonna viimeistään 31. maaliskuuta mennessä,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Käänöskeskuksen vuoden 2016 alustava talousarvioesitys, joka on tämän päätöksen liitteenä, on täten hyväksytty.

2 artikla

Päätös tulee voimaan sinä päivänä, kun se on hyväksytty.

Tehty Luxemburgissa 24. päivänä maaliskuuta 2015

Hallintoneuvoston puolesta

R. Martikonis

puheenjohtaja 

Liite: Vuoden 2016 alustava talousarvioesitys



Hallintoneuvosto

VUODEN 2016 ALUSTAVA TALOUSARVIOESITYS

CT/CA-004/2015FI

SISÄLTÖ

- I. JOHDANTO
 - A. YLEISTÄ
 - B. HINNAT 2016
 - C. TULOT
 - D. MENOT
 - E. KÄÄNNÖSKESKUKSEN TOIMINTA
- II. TULO- JA MENOTAULUKKO – YHTEENVETO
- III. TULOTAULUKKO VUODELLE 2016
- IV. MENOTAULUKKO VUODELLE 2016
- LIITE 1 – HENKILÖSTÖTAULUKKO

I. JOHDANTO

A. YLEISTÄ

Vuoden 2016 alustavaan talousarvioon sisältyy seuraavaa:

- A. Johdanto
- B. Kuvaus käännöskeskuksen vuoden 2016 hinnoista
- C. Käännöskeskuksen tulot, jotka koostuvat neuvoston asetuksen (EY) n:o 2965/94, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna neuvoston asetuksella (EY) n:o 1645/2003, 10 artiklan 2 kohdan mukaisista maksuista, joita ne elimet, joille käännöskeskus suorittaa palvelujaan, ja ne toimielimet ja elimet, joiden kanssa on sovittu yhteistyöstä, suorittavat korvauksena saamistaan palveluista, mukaan lukien toimielinten välinen toiminta sekä Euroopan unionin tuki.
- D. Käännöskeskuksen menot osastoittain
- E. Käännöskeskuksen menojen jakautuminen toiminnan mukaan. Tästä osasta käyvät ilmi vuoden 2016 alustavan talousarvioesityksen ja vuoden 2016 alustavan työohjelman yhteydet siten, että siinä mainitaan kutakin käännöskeskuksen strategista tavoitetta varten kohdennettavat varat. Siitä käy ilmi myös tavanomainen talousarvion rakenne.

Vuoden 2016 talousarvio on laadittu olettaen, että komission oikeus- ja kuluttaja-asioiden pääosastoon liittyvä hanke toteutuu. Käännöskeskus ja komissio eivät ole vielä allekirjoittaneet sopimusta tästä hankkeesta (ODR-hanke). Työmäärän, henkilöstövaatimusten, tulojen ja menojen näkökulmasta kyseinen hanke on kuitenkin niin mittava, että käännöskeskuksesta on tärkeää sisällyttää tämänhetkinen ennuste tähän talousarvioon.

Kaikki tässä asiakirjassa mainitut summat ovat euroina.

B. HINNAT 2016

Vuodelle 2016 ehdotetut hinnat ovat samat kuin vuonna 2015, ja ne heijastelevat hintojen laskua vuosina 2014 ja 2015. Käännöskeskus suorittaa tavalliseen tapaan kuuden kuukauden kustannusanalyysin heinäkuussa 2015 ennen vuoden 2016 ennusteiden tarkistusta, joka toteutetaan elokuussa 2015.

Seuraavasta taulukosta käyvät ilmi alustavat vuonna 2016 sovellettavat hinnat:

| Tarjottu palvelu | Normaali (EUR) | Aikataulun / pitkän aikavälin mukainen (EUR) | Kiireellinen (EUR) | Erittäin kiireellinen (EUR) |
|--|--|--|--------------------|-----------------------------|
| Käännös (hinta sivulta) | 82,00 | 73,80 | 102,50 | 147,60 |
| Muutokset (hinta sivulta) | 172,00 | 154,80 | 215,00 | |
| Tarkastukset (hinta sivulta) | 60,00 | 54,00 | 75,00 | |
| Editointi (hinta sivulta) | 45,00 | 40,50 | 56,20 | |
| Tavaramerkit (hinta sivulta) | 34,32 euroa 454 641 sivulta (kahdenvälinen järjestely) | | | |
| Yhteisömallit (hinta termiltä) | 4,00 euroa | | | |
| Termiluettelot (hinta termiltä) | 4,00 euroa | | | |
| Termiluetteloiden tarkastus (hinta termiltä) | 2,50 euroa | | | |

| | |
|--|--|
| Termityö (hinta miestyöpäivältä) | 900 euroa |
| Kielikonsultointi (hinta miestyöpäivältä) | sovitaan hankekohtaisesti yhdessä asiakkaan kanssa |
| Yhteisön tavaramerkkien käännösten ex post (EPOC) -laaduntarkastus (hinta miestyöpäivältä) | 50 % kokonaiskustannuksista, kahdenvälinen sopimus |
| Tekstitys (hinta minuutilta) | 41,00 euroa |

Lisämaksut

| Asiakirjatyyppe | EUR |
|--|-------|
| Hankala muoto (lisähinta sivulta) | 15,00 |
| PDF-muotoiset (lisähinta sivulta) | 12,00 |
| Luottamukselliset (lisähinta sivulta) | 20,00 |
| Muu kuin EU-kieli (lisähinta sivulta) | 10,00 |
| Web-asiakirjan lataus (lisähinta asiakirjaa kohti) | 10,00 |

C. TULOT

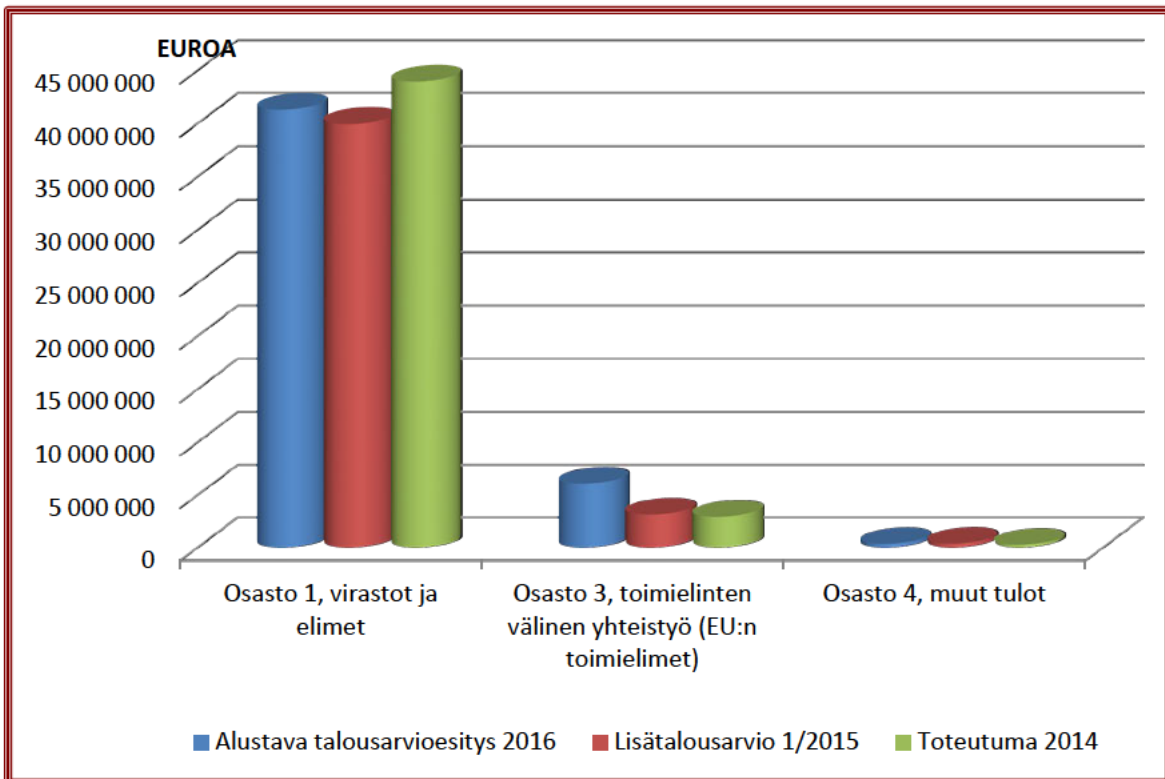
Vuoden 2016 kokonaistulojen ennustetaan olevan 52,9 miljoonaa euroa. Summasta 47,6 miljoonaa euroa on osastoissa 1–4 ja jakautuu seuraavasti:

| Osasto | Tulot (EUR) |
|--|-------------|
| 1. Virastot ja elimet | 41 247 800 |
| 3. Toimielinten välinen yhteistyö (EU:n toimielimet) | 6 059 600 |
| 4. Muut tulot | 323 250 |
| 5. Edellisiltä vuosilta siirretyt varaukset | 5 269 150 |

Aikaisempien vuosien tapaan käännöskeskuksen asiakkaita pyydettiin toimittamaan arvionsa vuoden 2016 alustavaa talousarvioesitystä varten. Ennusteet perustuivat vuoden 2015 hintoihin, jotka hallintoneuvosto oli hyväksynyt. Asiakkailta saatujen tietojen perusteella osastojen 1 ja 3 ennakoitut tulot ovat 47,3 miljoonaa euroa, mikä on 4,3 miljoonaa euroa (+ 9,9 %) enemmän kuin vuoden 2015 talousarviossa. Tätä selittävät ODR-hanke, jolle on ennakoitu 2,8 miljoonan euron tulot alamomentissa 3000 (Euroopan komissio), ja 1,5 miljoonan euron lisäys OHIMille ennakoituissa asiakirjoissa (alamomentti 1005). Vuoden 2014 toteutumaan verrattuna lisäys osastoissa 1–3 on vain 0,5 miljoonaa euroa (+ 1,1 %). Syy tähän on se, että suuria tuloja ODR-hankkeesta vuonna 2016 kompensoivat joidenkin asiakkaiden eli OHIMin (tavaramerkit -2,4 miljoonaa euroa), kemikaaliviraston (-1,0 miljoonaa euroa), EASAn (-0,8 miljoonaa euroa) ja EASOn (-0,7 miljoonaa euroa) supistuneet ennusteet. Lisäksi hintojen alennukset vuoden 2014 puolivälissä ja vuonna 2015 vaikuttavat myös tuloja alentavasti. On syytä mainita, että 24 asiakasta ei ole vielä toimittanut ennustettaan vuodelle 2016. Niiden osalta vuoden 2016 alustavassa talousarvioesityksessä on käytetty summaa vuoden 2015 talousarviosta.

Osastossa 3 talousarvion kohdassa "Toimielinten välinen yhteistyö" (alamomentti 3002) on tehty 96 600 euron lisäys, joka heijastaa suunniteltua tukea IATElle ja EurTermille. Lisäys vastaa käännöskeskuksen menojen lisäystä IATEn ylläpidosta (menojen alamomentti 3100).

Kaavio 1 – Tulot osastoittain ja vuosittain 2014–2016 (osastot 1, 3 ja 4)



Asiakailta ja toimielinten välisestä yhteistyöstä saatavien tulojen lisäksi käännöskeskus ennakoii osastossa 4 saavansa muita tuloja, jotka koostuvat pankkikorosta ja Luxemburgin valtion käännöskeskuksen vuokratuloihin myöntämästä tuesta.

Vuoden 2016 alustavassa talousarviossa käännöskeskus on käyttänyt mahdollisuutta siirtää tuloihin varoja kahdesta varauksesta, jotka on luotu aikaisempina vuosina. Tuloissa on 709 000 euron siirto poikkeuksellisten investointien varauksesta (alamomentti 5010). Tämä määrä vastaa e-CdT-ohjelmaa varten vuodelle 2016 ennakoituja menoja, jotka on kirjattu lukuun 32. Lisäksi käännöskeskus on siirtänyt tuloihin osan – 4 560 150 euroa – hintojen vakauttamiseksi tehdystä varauksesta, joka luotiin vuonna 2011 (alamomentti 5015). Tämä siirto tasapainottaa talousarviota, ja sen ansiosta käännöskeskus voi pitää asiakkaiden maksettavaksi tulevat hinnat muuttumattomina ja vähentää talousarvion ylijäämää toimittaen edelleen korkealaatuisia palveluja ja täyttäen kaikki lainsäädännölliset velvoitteensa.

Yksityiskohtaisempia tietoja asiakkaiden ennusteista ja käännösmääristä on jäljempänä osassa E (Käännöskeskuksen toiminta) ja osassa III (Tulotaulukko vuodelle 2016).

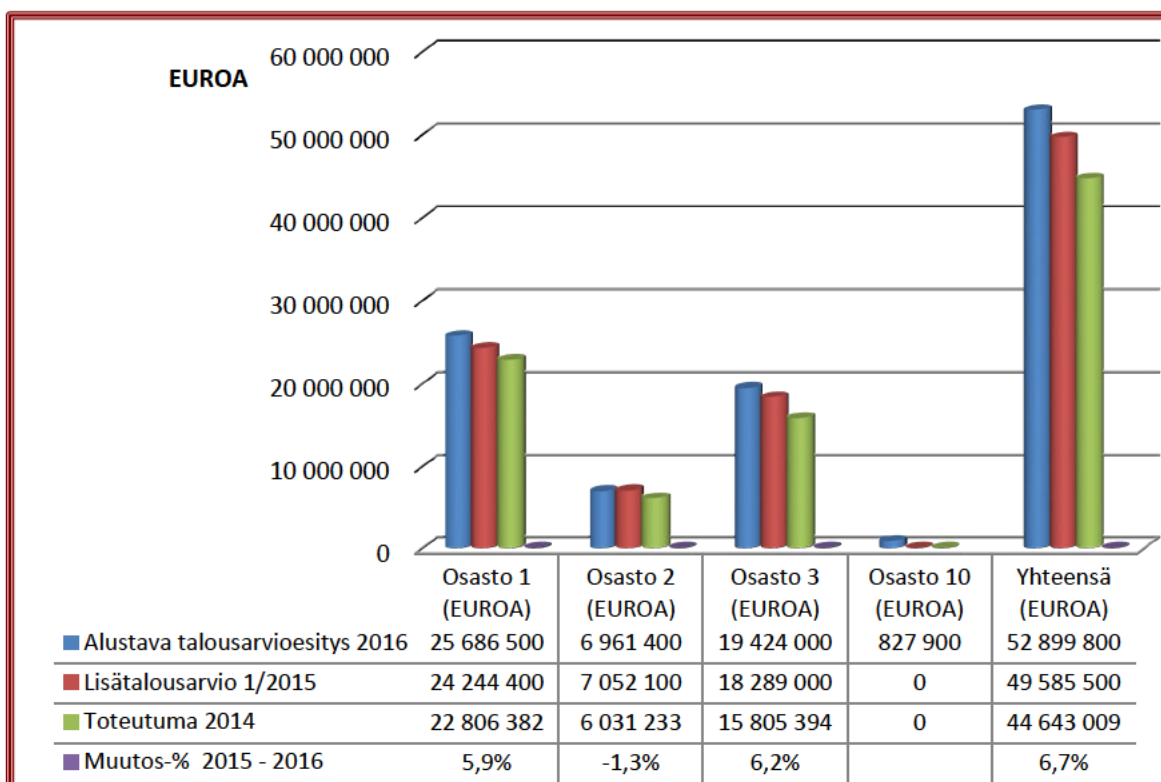
D. MENOT

Käännöskeskuksen ennuste osastojen 1–3 menoista on kasvanut 5,0 % verrattuna vuoden 2015¹, talousarvioon ja 16,6 % verrattuna vuoden 2014 toteutumaan. Ennustettu kasvu sisältyy kokonaisuudessaan osastoihin 1 ja 3, kun puolestaan 1,3 %:n lasku sisältyy osastoon 2. Tärkein kasvun syy on suunniteltu ODR-hanke. Jos hanke toteutuu, käännöskeskuksen on palkattava lisää henkilöstöä sekä tarjottava sille toimistotilaa ja tarvittavat laitteet. Hanke vaikuttaa talousarviossa myös käännöspalveluiden alihankintaan. Vuoden 2015 talousarvio käsittää jo lisätilan tarpeen sekä niiden

¹ Lisätalousarvio 1/2015.

varustelemisen. Seuraavassa kaaviossa esitetään menot osastoittain, ja se sisältää vertailun vuoden 2015 talousarvion ja vuoden 2014 toteutuman kanssa.

Kaavio 2 – Menot osastoittain ja vuosittain 2014–2016 (osastot 1, 2, 3 ja 10)*



*Osasto 1, henkilöstö; osasto 2, rakennukset, laitteet ja sekalaiset toimintamenot; osasto 3, toimintamenot ja osasto 10, varaukset.

Osasto 1, HENKILÖSTÖ

Osaston 1 määrärahat ovat 5,9 % suuremmat kuin vuonna 2015, missä on kasvua 1,4 miljoonaa euroa. Suurin syy tähän on tarve palkata 11 sopimussuhteista työntekijää ODR-hankkeeseen. Alamomentin 1115 "Sopimussuhteinen henkilöstö" lisäksi suunniteltu rekrytointi merkitsee tarvetta kasvattaa talousarviossa eläkemaksuja sekä siirtymäkorvauksia ja kertaluonteisia korvauksia. Talousarvio sisältää myös mahdollisen 0,9 %:n palkkojen mukautuksen ja mahdollistaa kahden vuoden välein tehtävät korotukset palkkaluokkien sisällä sekä ylennykset.

Talousarvion alamomenteissa 1420 ja 1630, jotka kattavat käänöskeskuksen kulut osallistumisesta vapaa-aikakomitean toimintaan ja päiväkodista, on lisäystä 10 % verrattuna vuoden 2015 talousarvioon. Käänöskeskus ei ole vielä saanut komissiolta ja parlamentilta kattavia ennusteita ja on sen vuoksi sisällyttänyt marginaalia palkkaindeksointiin ja muihin mahdollisiin lisäyksiin.

Talousarvio perustuu oletukseen henkilöstötaulukon toimien täyttämistä vuonna 2016 ottaen huomioon vaihtuvuuden työntekijöiden jäämisen vanhempainlomalle tai palkattomalle lomalle vuoden aikana. Koska avointen toimien täyttäminen vaatii aikaa ja koska käänöskeskus haluaa tarjota henkilöstölleen mahdollisuuden sisäiseen liikkuvuuteen, toimien tosiasiallinen täyttäminen voi olla vähäisempää.

Osasto 2, RAKENNUKSET, LAITTEET JA SEKALAISET TOIMINTAMENOT

Talousarvion osastossa 2 on 1,3 %:n lasku verrattuna vuoden 2015 talousarvioon ja 15,4 %:n lisäys verrattuna vuoden 2014 toteutumaan. Laskun syy vuoteen 2015 verrattuna on vuodelle 2015 ennakoituiden kertaluonteisten menojen, jotka ovat yhteydessä käänöskeskuksen suunnitelmiin vuokrata lisätilaa vuonna 2015. Näitä menoja ovat esimerkiksi turvalaitteistot, tilojen varusteleminen ja muuttokulut.

Lisäys vuoteen 2014 verrattuna johtuu pääasiassa ODR-hankkeesta. Muita tekijöitä, jotka vaikuttavat vuoden 2016 talousarvioon, ovat toimistorakennuksen ja datakeskuksen vuokran indeksointi sekä ulkopuolisen konsultaation tarve varmistamaan verkkojen ja teknisen infrastruktuurin moitteeton toimivuus. On syytä huomata, että käänöskeskukselta on vielä saamatta tietoa rakennukseen liittyvistä tosiasiallisista vuokratuloista vuodelta 2013, minkä vuoksi tiedot mahdollisesta vuokratulojen tulevasta tasosta vuonna 2016 ovat vähäiset.

Käänöskeskus saa Luxemburgin valtiolta avustuksen vuokratulojen tueksi. Tämä avustus kirjataan tuloksi, eikä se vaikuta menoihin osastossa 2.

Osasto 3, TOIMINTAMENOT

Määrärahat osastossa 3 ovat kasvaneet 6,2 % verrattuna vuoden 2015 talousarvioon ja 22,98 % verrattuna vuoden 2014 toteutumaan. Suurin osa talousarviosta koskee ulkoisia käänöspalveluita (alamomentti 3000), jossa on 7,0 % kasvua eli vuoden 2015 16 710 000 eurosta 17 880 000 euroon vuonna 2016. Lisäys johtuu uudesta ODR-hankkeesta komissiolle ja OHIMin tuntuvasti suuremmasta ennustettujen asiakirjojen määrästä. Käänöskeskus on kuitenkin tasannut osittain tätä kasvua pienentämällä arviota ulkoisten käänöspalvelujen kustannuksista verrattuna arvioituun summaan vuoden 2015 talousarviossa. On syytä painottaa, että tällaisten palveluiden tosiasialliset kustannukset vuonna 2016 riippuvat monista tekijöistä. Niitä ovat esimerkiksi muutokset palveluntarjoajien luokittelussa nykyisten sopimusten puitteissa, hinnat tulevissa puitesopimuksissa, mihin vaikuttaa myös EU-maiden taloudellinen kehitys, sekä käänösprosessin mahdollinen automatisointi.

Toimielinten välisessä yhteistyössä on 8,4 % lisäys verrattuna vuoteen 2015. Tämä heijastaa IATEn tukemista yhdellä kokopäiväisellä teknisellä projektipäälliköllä ja EurTermin tukemista yhdellä osa-aikaisella erikoistuneella sisältövastaavalla sekä muita lisäyksiä muiden toimielinten hoitamaa toimielinten välistä yhteistyötä varten. Menojen kasvua käänöskeskuksen hoitamisessa hankkeissa tasaa tulojen kasvu alamomentissa 3002, kuten mainitaan osassa C, Tulot.

Osaston 3 kolmas luku on e-CdT-ohjelmaa varten. Vuoden 2016 talousarviota on supistettu 709 000 euroa, koska enää ei ole tarvetta hankeasiakirjahallinnan konsultille. E-CdT-ohjelman menot katetaan kohdasta "Varaus poikkeuksellisia investointeja varten", ja vastaavat tulot on siirretty tulojen alamomentille 5010".

Osasto 10, VARAUKSET

Käänöskeskuksen varainhoitoasetuksen täytäntöönpanosääntöjen 58 artiklan 2 kohdan mukaan käänöskeskuksen pysyvän ennakkomaksurahaston täytyy kattaa neljä kahdestoistaosaa ennakoituista menoista osastoissa 1–3. Siksi on ollut tarpeen varata 827 900 euroa tätä rahastoa varten. Summa on otettu kohdasta "Varaus hintojen vakauttamista varten" ja sisällytetty tulojen alamomenttiin 5015.

E. KÄÄNNÖSKESKUKSEN TOIMINTA

Käänöskeskuksella on neljänlaista toimintaa: 1) ydintoiminta: käänöspalvelut, 2) tukitoimet, 3) ulkoinen toiminta sekä 4) johtaminen ja valvonta. Henkilöstöresurssit ja varat vuonna 2016 jakautuvat toimintamuotojen kesken seuraavan taulukon mukaisesti. Osaston 1 varat jaetaan kutakin

toimintamuotoa varten käytettävien henkilöstöresurssien perusteella. Osaston 2 varat jaetaan lähinnä kutakin toimintamuotoa varten käytettävien henkilöstöresurssien perusteella, joskin osa menoista jaetaan suoraan tiettyä toimintaa varten. Laskelmassa otetaan huomioon erityyppisten toimien ja palkkaluokkien jakautuminen ja sitä kautta palkkakustannukset. Yksityiskohtaisemmat tiedot on esitetty käännöskeskuksen alustavassa vuoden 2016 työohjelmassa.

| | %-osuus henkilöstöresurssista | %-osuus varoista | Varat |
|--|----------------------------------|---------------------|-------------------|
| Ydintoiminta: kielipalvelut | 65,4 % | 75,2 % | 39 776 878 |
| Tukitoimet | 26,0 % | 14,5 % | 7 658 159 |
| Ulkoisen toiminta | 2,1 % | 3,1 % | 1 656 858 |
| Johtaminen ja valvonta | 6,5 % | 5,6 % | 2 980 005 |
| Määrärahat osastossa 10, Varaukset, ei korvamerkitty | | 1,6 % | 827 900 |
| Yhteensä | 100 % | 100 % | 52 899 800 |

1: YDINTOIMINTA: KIELIPALVELUT

Käännöskeskuksen ydintoiminta muodostuu kielipalveluista, joihin kuuluvat pääasiassa asiakirjojen kääntäminen, muutokset, editointi ja tarkastaminen sekä yhteisön tavaramerkkien ja mallien kääntäminen sovittujen laatu- ja toimitusaikakriteerien mukaisesti.

Tähän toimintaan käytetään 65,4 % käännöskeskuksen henkilöstöresurssista ja 75,2 % sen koko talousarviosta eli kaikki lukuun 30 kuuluvat määrärahat sekä tämän toiminnan osuus osastoihin 1 ja 2 kuuluvista määrärahoista.

Seuraavassa taulukossa esitetään vuosille 2016 ja 2015 ennakoitujen sivujen ja termiluetteloiden kokonaismäärä sekä tuloennuste. Käännösmäärän ennuste sivumäärinä asiakasta kohti esitetään osassa III, Tulotaulukko vuodelle 2016.

| | 2016 | 2015 | % 2016 - 2015 |
|--|------------|------------|---------------|
| Sivujen kokonaismäärän ennuste* | 831 256 | 769 964 | 8,0 % |
| Termiluetteloiden kokonaismäärän ennuste** | 295 020 | 346 700 | -14,9 % |
| Ennakoidut tulot käännöksistä, termityöstä ja termiluetteloista yhteensä | 46 469 200 | 42 309 400 | 9,8 % |

* Sisältää 454 641 sivua yhteisön tavaramerkkejä vuonna in 2016 ja 472 638 sivua vuonna 2015.

** Mukaan lukien termiluettelot ja yhteisömallit. Vuonna 2016 termeistä 20 520 koostuu yhteisömalleista, ja 254 500 ovat muita termejä OHIM:lta.

**Mukaan lukien tulot, jotka vastaavat OHIM:n termiluetteloita (lukuun ottamatta yhteisömalleja): 1 100 080 euroa vuonna 2016 ja 1 301 100 euroa vuonna 2015.

2: TUKITOIMET

Koska käännöskeskus on itsenäinen EU:n virasto, sillä on oltava hallinnolliset ja tekniset tukitoimet henkilöstöresursseja, julkisia hankintoja, järkevää ja luotettavaa tilinpitoa, infrastruktuuria ja logistiikkaa varten, ja sen on tarjottava kaikki mahdollinen tuki, jota sen ydintoiminta tarvitsee.

Tukitoimiin käytetään 26,0 % käännöskeskuksen henkilöstöresursseista ja 14,5 % sen koko talousarviosta eli kaikki luvun 32 määrärahat sekä tukitoimien osuus osastojen 1 ja 2 määrärahoista.

3: ULKOINEN TOIMINTA JA VIESTINTÄ

Ulkoisen toiminnan ja viestinnän tavoitteena on edistää käännöskeskuksen toimintaa ja käännösprosessia, mikä tapahtuu pääasiassa esittelemällä käännöskeskuksen toimintaa sen ulkoisille sidosryhmille, kuten asiakkaille, toimielinten välisille ja kansainvälisille komiteoille sekä jäsenvaltioiden yliopistoille. Ulkoiseen toimintaan liittyy myös käännöskeskuksen toinen perustehtävä eli osallistuminen toimielinten väliseen yhteistyöhön edistämällä resurssien järkipäätämistä ja menettelyjen harmonisointia EU:n käännöstoiminnassa.

Ulkoiseen toimintaan käytetään 2,1 % käännöskeskuksen henkilöstöresursseista ja 3,1 % sen koko talousarviosta eli kaikki luvun 31 määrärahat sekä ulkoisen toiminnan osuus osastojen 1 ja 2 määrärahoista.

4: JOHTAMINEN JA VALVONTA

Käännöskeskuksen johdon on varmistettava, että EU:n elimiin ja toimielimiin sovellettavia henkilöstösääntöjä ja varainhoitoasetusta noudatetaan, toimiensa luotettavuus, lainmukaisuus ja säännönmukaisuus, sisäisten valvonnan standardiansa tehokkuus sekä huolehdittava siitä, että käännöskeskuksen laatujohtamisjärjestelmää noudatetaan.

Tähän toimintaan käytetään 6,5 % käännöskeskuksen henkilöstöresursseista ja 5,6 % sen koko talousarviosta eli tämän toiminnan osuus osastojen 1 ja 2 määrärahoista.

II. TULO- JA MENOTAULUKKO – YHTEENVETO

| Nimike | Nimike | Varainhoitovuosi 2016 | Varainhoitovuosi 2015 | Varainhoitovuosi 2014 |
|--------|---|--------------------------|--------------------------|--------------------------|
| | TULOT | | | |
| 1 | MAKSUT VIRASTOILTA JA ELIMILTÄ | 41 247 800 | 39 930 700 | 43 891 433 |
| 2 | KOMISSION TUKI | p.m. | p.m. | 0 |
| 3 | TOIMIELINTEN VÄLINEN YHTEISTYÖ | 6 059 600 | 3 120 300 | 2 909 903 |
| 4 | MUUT TULOT | 323 250 | 343 250 | 234 137 |
| 5 | EDELLISELTÄ VARAINHOITOVUODELTA SIIRRETTY YLIJÄÄMÄ JA EDELLISILTÄ VUOSILTA SIIRRETYT VARAUKSET | 5 269 150 | 8 491 250 | 0 |
| 6 | PALAUTUKSET | p.m. | -2 300 000 | 0 |
| | YHTEENSÄ | 52 899 800 | 49 585 500 | 47 035 473 |
| | MENOT | | | |
| 1 | HENKILÖSTÖ | 25 686 500 | 24 244 400 | 22 806 382 |
| 2 | RAKENNUKSET, LAITTEET JA SEKALAISET TOIMINTAMENOT | 6 961 400 | 7 052 100 | 6 031 233 |
| 3 | TOIMINTAMENOT | 19 424 000 | 18 289 000 | 15 805 394 |
| 10 | VARAUKSET | 827 900 | p.m. | 0 |
| | YHTEENSÄ | 52 899 800 | 49 585 500 | 44 643 009 |

| Osasto Luku Momentti Alamomentti | Nimike | Vuoden 2016 alustava talousarvioesitys | Lisätalousarvio 1/2015 | Vuoden 2014 toteutuma | Selvitysosa |
|---|---|--|---------------------------|--------------------------|--|
| TULOT | | | | | |
| 1000 | Euroopan ympäristökeskus (EYK) | 171 300 | 171 300 | 216 608 | 2 062 sivua |
| 1001 | Euroopan koulutussäätiö (ETF) | 213 700 | 209 000 | 270 236 | 2 440 sivua |
| 1002 | Euroopan huumausaineiden ja niiden väärinkäytön seurantakeskus (EMCDDA) | 288 100 | 288 100 | 341 590 | 3 082 sivua |
| 1003 | Euroopan lääkevirasto (EMA) | 3 844 100 | 3 204 100 | 2 986 396 | 40 635 sivua |
| 1004 | Euroopan työterveys- ja työturvallisuusvirasto (EU-OSHA) | 699 100 | 699 100 | 640 265 | 8 460 sivua |
| 1005 | Sisämarkkinoiden harmonisointivirasto (OHIM) | 9 909 300 | 8 361 400 | 9 616 580 | Asiakirjat: 83 391 sivua; termiluettelot: 254 500 termiä; yhteisön mallit: 20 520 termiä; kielieditointi 18 396 sivua. |
| 1006 | OHIM:n tavaramerkit | 15 602 100 | 15 998 000 | 18 018 263 | 454 641 sivua |
| 1007 | Yhteisön kasvilajikevirasto (CPVO) | 111 800 | 111 800 | 107 333 | 1 363 sivua |
| 1008 | Euroopan poliisivirasto (Europol) | 224 000 | 240 900 | 210 704 | 2 732 sivua |
| 1009 | Euroopan elin- ja työolojen kehittämissäätiö (Eurofound) | 456 100 | 462 100 | 692 942 | 5 563 sivua |
| 100 | 100 momentti | 31 519 600 | 29 745 800 | 33 100 915 | |
| 1010 | Euroopan ammatillisen koulutuksen kehittämiskeskus (CEDEFOP) | 55 000 | 55 000 | 57 663 | 650 sivua |
| 1012 | Euroopan unionin perusoikeusvirasto (FRA) | 1 150 500 | 1 097 200 | 1 335 679 | 13 445 sivua |
| 1014 | Euroopan investointipankki (EIP) | p.m. | p.m. | 8 368 | |
| 1015 | Euroopan elintarviketurvallisuusviranomaisen (EFSA) | 224 200 | 330 300 | 163 112 | 2 444 sivua |
| 1016 | Euroopan oikeudellisen yhteistyön yksikkö (Eurojust) | 167 800 | 167 800 | 222 104 | 2 046 sivua |
| 1017 | Euroopan meriturvallisuusvirasto (EMSA) | 133 900 | 115 600 | 59 997 | 1 547 sivua |

| Osasto Luku Momentti Alamomentti | Nimike | Vuoden 2016 alustava talousarvioesitys | Lisätalousarvio 1/2015 | Vuoden 2014 toteutuma | Selvitysosa |
|---|--|--|---------------------------|--------------------------|--|
| 1018 | Euroopan lentoturvallisuusvirasto (EASA) | 200 000 | 665 100 | 995 599 | 2 710 sivua |
| 1019 | Euroopan rautatievirasto (ERA) | 455 300 | 419 300 | 559 356 | Asiakirjat: 5 113 sivua. Määrä sisältää tulot isännöinnistä (hosting) ja muista palveluista toiminnan jatkuvuuden ja tietopalvelujen alalla. |
| 101 | 101 momentti | 2 386 700 | 2 850 300 | 3 401 878 | |
| 1020 | Euroopan verkko- ja tietoturvavirasto (ENISA) | 65 200 | 65 200 | 28 839 | 796 sivua |
| 1021 | Euroopan tautienehkäisy- ja -valvontakeskus (ECDC) | 75 300 | 44 800 | 103 634 | 909 sivua |
| 1022 | Euroopan unionin jäsenvaltioiden operatiivisesta ulkorajayhteistyöstä huolehtiva virasto (FRONTEX) | 343 600 | 343 600 | 189 492 | 4 190 sivua |
| 1023 | Koulutuksen, audiovisuaalialan ja kulttuurin toimeenpanovirasto (EACEA) | 720 700 | 658 600 | 430 704 | 8 879 sivua |
| 1024 | Pienistä ja keskisuurista yrityksistä vastaava toimeenpanovirasto (EASME) | 13 600 | 13 600 | 14 572 | 166 sivua |
| 1025 | Euroopan poliisiakatemia (CEPOL) | 102 500 | 102 500 | 34 024 | 1 250 sivua |
| 1026 | Kuluttaja-, terveys-, maatalous- ja elintarvikeasioiden toimeenpanovirasto (Chafea) | 263 300 | 39 800 | 84 661 | 2 550 sivua |
| 1027 | Euroopan GNSS-virasto (GSA) | 22 600 | 24 500 | 3 678 | 276 sivua |
| 1028 | Euroopan puolustusvirasto (EDA) | 4 700 | 4 700 | 13 225 | 57 sivua |
| 1029 | Euroopan kemikaalivirasto (ECHA) | 1 839 500 | 1 801 900 | 2 872 104 | 19 470 sivua |
| 102 | 102 momentti | 3 451 000 | 3 099 200 | 3 774 933 | |
| 1030 | Euroopan kalastuksenvilvontavirasto (EFCA) | 99 700 | 93 400 | 157 311 | 1 179 sivua |
| 1031 | Fuusioenergian yhteisyritys (F4E) | 46 600 | 46 600 | 38 045 | 568 sivua |
| 1032 | Euroopan unionin satelliittikeskus (EUSC) | p.m. | p.m. | | |

| Osasto Luku Momentti Alamomentti | Nimike | Vuoden 2016 alustava talousarvioesitys | Lisätalousarvio 1/2015 | Vuoden 2014 toteutuma | Selvitysosa |
|---|--|--|---------------------------|--------------------------|--|
| 1033 | Innovoinnin ja verkkojen toimeenpanovirasto (INEA) | 26 000 | 26 000 | 61 224 | 317 sivua |
| 1034 | Euroopan innovaatio- ja teknologian instituutti (EIT) | 40 000 | 32 600 | 29 826 | 488 sivua |
| 1035 | Euroopan tutkimusneuvoston toimeenpanovirasto (ERCEA) | 16 200 | 34 000 | 8 177 | 172 sivua |
| 1036 | Tutkimuksen toimeenpanovirasto (REA) | 26 100 | 7 500 | 9 422 | 318 sivua |
| 1037 | Clean Sky -yhteisyritys (CSJU) | 35 800 | 46 200 | 12 540 | 437 sivua |
| 1038 | Euroopan tasa-arvoinstituutti (EIGE) | 106 400 | 106 400 | 200 112 | 1 298 sivua |
| 1039 | SESAR-yhteisyritys | 29 700 | 28 600 | 17 848 | 362 sivua |
| 103 | 103 momentti | 426 500 | 421 300 | 534 504 | |
| 1040 | Euroopan tietosuojavaltuutettu (EDPS) | 684 500 | 684 500 | 608 809 | 9 228 sivua |
| 1041 | Sulautettuja tietotekniikkajärjestelmiä koskeva yhteinen teknologia-aloite (ARTEMIS) | — | — | 18 978 | Tätä budjettikohtaa ei käytetä vuodesta 2015 lähtien, mikä johtuu ECSEL-yhteisyrityksen perustamisesta. Sen osalta tulot kirjataan budjettikohtaan 1052. |
| 1042 | Yhteisyritys innovatiivisia lääkkeitä koskevan yhteisen teknologia-aloitteen toteuttamiseksi (IMI) | 17 900 | 17 900 | 4 370 | 218 sivua |
| 1043 | Poltto- ja vety-yhteisyritys (FCH) | 9 200 | 9 300 | 3 950 | 112 sivua |
| 1044 | ENIAC-yhteisyritys (nanoelektronikka-alan yhteisen teknologia-aloitteen toteuttamiseksi perustettu yhteisyritys) | — | — | | Tätä budjettikohtaa ei käytetä vuodesta 2015 lähtien, mikä johtuu ECSEL-yhteisyrityksen perustamisesta. Sen osalta tulot kirjataan budjettikohtaan 1052. |
| 1045 | Euroopan turvapaikka-asioiden tukivirasto (EASO) | 418 200 | 418 200 | 1 085 014 | 5 100 sivua |
| 1046 | Energia-alan sääntelyviranomaisten yhteistyövirasto (ACER) | 61 100 | 120 900 | 26 920 | 904 sivua |
| 1047 | Euroopan arvopaperimarkkinaviranomainen (ESMA) | 1 108 900 | 1 108 900 | 336 658 | 13 316 sivua |
| 1048 | Euroopan pankkiviranomainen (EBA) | 310 600 | 310 600 | 574 688 | 3 788 sivua |

| Osasto Luku Momentti Alamomentti | Nimike | Vuoden 2016 alustava talousarvioesitys | Lisätalousarvio 1/2015 | Vuoden 2014 toteutuma | Selvitysosa |
|---|---|--|---------------------------|--------------------------|--|
| 1049 | Euroopan vakuutus- ja lisäeläkeviranomainen (EIOPA) | 457 700 | 457 700 | 84 702 | 5 582 sivua |
| 104 | 104 momentti | 3 068 100 | 3 128 000 | 2 744 088 | |
| 1050 | Euroopan sähköisen viestinnän sääntelyviranomaisten yhteistyöelin (BEREC) | 31 600 | 220 500 | 38 025 | 552 sivua |
| 1051 | Vapauden, turvallisuuden ja oikeuden alueen laaja-alaisten tietojärjestelmien operatiivisesta hallinnoinnista vastaava eurooppalainen virasto (eu-LISA) | 358 600 | 465 600 | 297 090 | 4 620 sivua |
| 1052 | ECSEL-yhteisyritys (elektroniset komponentit ja järjestelmät Euroopan johtoasemaa varten) | 5 700 | — | | Asiakirjat: 69 sivua. Tämä budjettikohta korvaa ARTEMIS-yhteisyrityksen ja ENIAC-yhteisyrityksen budjettikohdat. |
| 1053 | Huumausaineiden merikuljetusten analysointi- ja torjuntakeskus (MAOC-N) | p.m. | p.m. | | |
| 1054 | Kriisintarkkailuseuvosto (SRB) | p.m. | p.m. | | Tämä budjettikohta luotiin vuoden 2015 ensimmäisessä lisätalousarviossa. |
| 105 | 105 momentti | 395 900 | 686 100 | 335 115 | |
| 10 | MAKSUT VIRASTOILTA, TOIMISTOILTA, TOIMIELIMILTÄ JA ELIMILTÄ | 41 247 800 | 39 930 700 | 43 891 433 | Neuvoston asetuksen (EY) n:o 2965/94 10 artiklan 2 kohdan b alakohta sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna neuvoston asetuksella (EY) n:o 1645/2003. |
| 1 | MAKSUT VIRASTOILTA, TOIMISTOILTA, TOIMIELIMILTÄ JA ELIMILTÄ | 41 247 800 | 39 930 700 | 43 891 433 | |
| 2000 | Komission tuki | p.m. | p.m. | | |
| 200 | Komission tuki | p.m. | p.m. | | Neuvoston asetuksen (EY) n:o 2965/94 10 artiklan 2 kohdan c alakohta sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna neuvoston asetuksella (EY) n:o 1645/2003. |
| 20 | KOMISSIION TUKI | p.m. | p.m. | | |
| 2 | KOMISSIION TUKI | p.m. | p.m. | | |

| Osasto Luku Momentti Alamomentti | Nimike | Vuoden 2016 alustava talousarvioesitys | Lisätalousarvio 1/2015 | Vuoden 2014 toteutuma | Selvitysosa |
|---|--|--|---------------------------|--------------------------|--|
| 3000 | Euroopan komissio | 4 000 000 | 1 175 200 | 1 529 937 | Asiakirjat: 77 740 sivua; termiluettelot: 20 000 termiä. Asiakirjojen määrään sisältyy oikeus- ja kuluttaja-asioiden pääosaston hankkeelle (ODR-hanke) arvioitu määrä. |
| 3001 | Osallistuminen toimielinten väliseen käännös- ja tulkkaukskomiteaan (ICTI) | p.m. | p.m. | 0 | |
| 3002 | Toimielinten välisten hankkeiden hallinta | 838 200 | 741 600 | 664 154 | |
| 3003 | Euroopan parlamentti | p.m. | p.m. | 0 | |
| 3004 | Euroopan unionin neuvosto | 260 000 | 288 200 | 133 800 | 3 650 sivua |
| 3005 | Euroopan tilintarkastustuomioistuin | p.m. | 28 000 | 11 614 | |
| 3006 | Euroopan unionin alueiden komitea | p.m. | p.m. | 0 | |
| 3007 | Euroopan talous- ja sosiaalikomitea | p.m. | p.m. | 0 | |
| 3008 | Euroopan unionin tuomioistuin | p.m. | p.m. | 98 698 | |
| 300 | Toimielinten välinen yhteistyö | 5 098 200 | 2 233 000 | 2 438 202 | |
| 3010 | Euroopan keskuspankki | 683 600 | 683 600 | 168 234 | 8 300 sivua |
| 3011 | Euroopan oikeusasiamies | 277 800 | 203 700 | 303 467 | 3 675 sivua |
| 301 | 301 momentti | 961 400 | 887 300 | 471 701 | |
| 30 | TOIMIELINTEN VÄLINEN YHTEISTYÖ | 6 059 600 | 3 120 300 | 2 909 903 | Neuvoston asetuksen (EY) n:o 2965/94 10 artiklan 2 kohdan b alakohta sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna neuvoston asetuksella (EY) n:o 1645/2003. |
| 3 | TOIMIELINTEN VÄLINEN YHTEISTYÖ | 6 059 600 | 3 120 300 | 2 909 903 | |
| 4000 | Pankkikorot | 80 000 | 100 000 | 141 788 | |
| 400 | Pankkikorot | 80 000 | 100 000 | 141 788 | Tämä momentti kattaa korot, jotka käännöskeskus saa pankkitileiltään. |

| Osasto Luku Momentti Alamomentti | Nimike | Vuoden 2016 alustava talousarvioesitys | Lisätalousarvio 1/2015 | Vuoden 2014 toteutuma | Selvitysosa |
|---|---|--|---------------------------|--------------------------|--|
| 4010 | Sekalaiset takaisinmaksut | p.m. | p.m. | 92 349 | |
| 401 | Sekalaiset takaisinmaksut | p.m. | p.m. | 92 349 | Tämä momentti kattaa sekalaiset takaisinmaksut. |
| 4020 | Rahoitusosuus Luxemburgin valtiolta | 243 250 | 243 250 | 0 | Luxemburgin valtio myöntää rahoitusosuuden tukeakseen käännöskeskuksen vuotuisia vuokratuloja. |
| 402 | Muut rahoitusosuudet | 243 250 | 243 250 | 0 | |
| 40 | MUUT TULOT | 323 250 | 343 250 | 234 137 | |
| 4 | MUUT TULOT | 323 250 | 343 250 | 234 137 | |
| 5000 | Edelliseltä varainhoitovuodelta siirretty ylijäämä | p.m. | p.m. | 0 | Ylijäämä, joka on siirretty edelliseltä varainhoitovuodelta 2.1.2014 annetun käännöskeskuksen varainhoitoasetuksen 20 artiklan 1 kohdan mukaisesti. |
| 500 | Edelliseltä varainhoitovuodelta siirretty ylijäämä | p.m. | p.m. | 0 | |
| 5010 | Siirto varauksesta poikkeuksellisia investointeja varten | 709 000 | 809 000 | 0 | Siirto kohdasta "Varaus poikkeuksellisia investointeja varten" vastaa menoja luvussa 32 "e-Cdt-ohjelmaan liittyvät menot". |
| 5015 | Siirto varauksesta hintojen vakauttamista varten | 4 560 150 | 7 682 250 | 0 | Siirto kohdasta "Varaus hintojen vakauttamista varten" tarpeen, koska käännöskeskus on päättänyt säilyttää vuoden 2015 hinnat; joitakin hintoja on laskettu vuoteen 2014 verrattuna ja enemmänkin verrattuna vuoteen 2013. |
| 5016 | Siirto muuttokuluja varten perustetusta varauksesta | p.m. | p.m. | 0 | Varaus muuttokuluja varten, joka luotiin kattamaan käännöskeskuksen muutosta vuonna 2013 aiheutuvat kulut, käytettiin loppuun vuonna 2013. |
| 5017 | Siirto varauksesta riidanaista palkanlisäystä varten | p.m. | p.m. | 0 | Tämä uusi alamomentti luotiin vuoden 2014 ensimmäisessä lisätalousarviossa, jotta sille voitaisiin tehdä siirto varauksesta riidanaista palkanlisäystä varten vuonna 2014 ja siten peruuttaa varaus. |
| 501 | Edellisiltä vuosilta siirretyt varaukset | 5 269 150 | 8 491 250 | 0 | |
| 50 | EDELLISELTÄ VARAINHOITOVUODELTA SIIRRETTY YLIJÄÄMÄ JA EDELLISILTÄ VUOSILTA SIIRRETYT VARAUKSET | 5 269 150 | 8 491 250 | 0 | |

| Osasto Luku Momentti Alamomentti | Nimike | Vuoden 2016 alustava talousarvioesitys | Lisätalousarvio 1/2015 | Vuoden 2014 toteutuma | Selvitysosa |
|---|---|--|---------------------------|--------------------------|--|
| 5 | EDELLISELTÄ VARAINHOITOVUODELTA SIIRRETTY YLIJÄÄMÄ JA EDELLISILTÄ VUOSILTA SIIRRETYT VARAUKSET | 5 269 150 | 8 491 250 | 0 | |
| 6000 | Palautukset asiakkaille | p.m. | -2 300 000 | 0 | |
| 600 | Palautukset asiakkaille | p.m. | -2 300 000 | 0 | |
| 60 | PALAUTUKSET ASIAKKAILLE | p.m. | -2 300 000 | 0 | |
| 6 | PALAUTUKSET | p.m. | -2 300 000 | 0 | |
| | Muut tulot | 52 899 800 | 49 585 500 | 47 035 473 | |
| | MENOT | | | | |
| 1100 | Peruspalkat | 14 344 200 | 14 053 500 | 13 335 176 | Euroopan unionin virkamiehiin sovellettavat henkilöstösäännöt ja Euroopan unionin muihin toimenhaltijoihin sovellettavat palvelussuhteen ehdot, erityisesti niiden 62 ja 66 artikla. Määräraha kattaa virkamiesten ja väliaikaisen henkilöstön peruspalkat. |
| 1101 | Perhelisät | 1 502 700 | 1 434 700 | 1 297 847 | Euroopan unionin virkamiehiin sovellettavat henkilöstösäännöt ja erityisesti niiden 62, 67 ja 68 artikla sekä niiden VII liitteen I jakso. Määräraha kattaa vakituisten virkamiesten ja väliaikaisten toimihenkilöiden kotitalouslisät, huollettavana olevista lapsista maksettavat lisät ja koulutuslisät. |
| 1102 | Ulkomaille muutosta ja ulkomailla asumisesta maksettavat lisät | 2 262 400 | 2 211 600 | 2 147 127 | Euroopan unionin virkamiehiin ja muihin toimihenkilöihin sovellettavat henkilöstösäännöt ja erityisesti niiden 62 ja 69 artikla sekä niiden VII liitteen 4 artikla. Tämä määräraha kattaa virkamiehille ja väliaikaisille toimihenkilöille ulkomaille muutosta ja ulkomailla asumisesta maksettavat lisät. |
| 1103 | Sihteerilisät | 20 000 | 20 400 | 20 413 | Euroopan unionin virkamiehiin sovellettavat henkilöstösäännöt ja erityisesti niiden XIII liitteen 18 artiklan 1 kohta. Määräraha kattaa niille virkamiehille ja väliaikaisille toimihenkilöille maksettavat sihteerilisät, jotka on otettu työhön AST-palkkaluokissa pikakirjoittajina tai konekirjoittajina, teleksinhoitajina, latojina, johdon sihteereinä tai sihteereinä ja jotka ovat olleet oikeutettuja tähän etuuteen 1. toukokuuta 2004 edeltävänä kuukautena. |
| 110 | Työssä oleva henkilöstö | 18 129 300 | 17 720 200 | 16 800 563 | |

| Osasto Luku Momentti Alamomentti | Nimike | Vuoden 2016 alustava talousarvioesitys | Lisätalousarvio 1/2015 | Vuoden 2014 toteutuma | Selvitysosa |
|---|---|--|---------------------------|--------------------------|---|
| 1113 | Harjoittelijat | 27 200 | 13 000 | 19 100 | Määräraha on tarkoitettu kattamaan harjoittelijoista aiheutuvat kulut. |
| 1115 | Sopimussuhteinen henkilöstö | 1 738 100 | 1 141 200 | 1 206 574 | Euroopan unionin muihin toimihenkilöihin sovellettavat palvelussuhteen ehdot, erityisesti niiden 3a artikla ja IV osasto. Lisäys vuonna 2016 johtuu tarpeesta palkata sopimussuhteisia työntekijöitä oikeus- ja kuluttaja-asioiden pääosaston hanketta varten. |
| 111 | Ylimääräinen ja paikallinen henkilöstö | 1 765 300 | 1 154 200 | 1 225 674 | |
| 1120 | Henkilöstön koulutus | 231 500 | 184 800 | 144 583 | Euroopan unionin virkamiehiin sovellettavat henkilöstösäännöt, erityisesti niiden artikla 24a. |
| 112 | Henkilöstön koulutus | 231 500 | 184 800 | 144 583 | |
| 1130 | Sairausvakuutus | 502 100 | 494 100 | 480 547 | Euroopan unionin virkamiehiin sovellettavat henkilöstösäännöt, erityisesti niiden 72 artikla. Euroopan unionin virkamiesten sairausvakuutusta koskevat säännöt. |
| 1131 | Tapaturma- ja ammattitautivakuutus | 110 500 | 108 700 | 70 698 | Euroopan unionin virkamiehiin sovellettavat henkilöstösäännöt ja erityisesti niiden 73 artikla ja VIII liitteen 15 artikla. Tämä määräraha kattaa työnantajan osuuden tapaturma- ja ammattitautivakuutuksesta. |
| 1132 | Työttömyysvakuutus | 114 900 | 116 800 | 110 437 | Euroopan unionin muihin toimihenkilöihin sovellettavat palvelussuhteen ehdot, erityisesti niiden 28a artikla. Tämä määräraha kattaa väliaikaisen henkilöstön työttömyysturvavakuutuksen. |
| 1133 | Eläkeoikeuksien luominen ja ylläpito | p.m. | p.m. | 0 | Euroopan unionin muihin toimihenkilöihin sovellettavat palvelussuhteen ehdot, erityisesti niiden 42 artikla. Tämä määräraha kattaa maksut, jotka käännöskeskus maksaa virkamiesten ja väliaikaisen henkilöstön puolesta heidän eläkeoikeuksiansa luomiseksi ja ylläpitämiseksi heidän lähtömaissaan. |
| 1134 | Yhteisön eläkejärjestelmään maksettava osuus | 3 323 300 | 3 239 000 | 2 827 006 | Tämä määräraha kattaa käännöskeskuksen osuuden työnantajana yhteisön eläkejärjestelmään. |
| 113 | Työnantajan sosiaaliturvamaksut | 4 050 800 | 3 958 600 | 3 488 687 | |
| 1140 | Lapsen syntymän ja kuolemantapauksen yhteydessä maksettavat lisät | 2 000 | 1 000 | 397 | Euroopan unionin virkamiehiin sovellettavat henkilöstösäännöt, erityisesti niiden 70, 74 ja 75 artikla. Tämä määräraha on tarkoitettu kattamaan: — lapsen syntymästä maksettavat lisät viidestä lapsesta niille henkilöstöön kuuluville, joiden lähtömaissa ei ole säännöksiä tällaisesta lisästä; — virkamiehen kuolemantapauksessa virkamiehen täysi palkka kolmannen kuukauden loppuun asti alkaen sen kuukauden lopusta, jona kuolemantapaus on sattunut, sekä ruumiin kuljettamisesta virkamiehen lähtömaahan aiheutuvat kulut. Kuolemantapauksessa vastaavat määrärahat siirretään alamomentilla 11100. |

| Osasto Luku Momentti Alamomentti | Nimike | Vuoden 2016 alustava talousarvioesitys | Lisätalousarvio 1/2015 | Vuoden 2014 toteutuma | Selvitysosa |
|---|--|--|---------------------------|--------------------------|--|
| 1141 | Vuosiloman matkakulut | 225 400 | 215 600 | 213 840 | Euroopan unionin virkamiehiin sovellettavat henkilöstösäännöt ja erityisesti niiden VII liitteen 8 artikla. Tämä määräraha kattaa kiinteämääräiset matkakulut virkamiehille ja väliaikaiselle henkilöstölle sekä heidän puolisoilleen ja huollettavana oleville työskentelypaikkakunnalta lähtöpaikkakunnalle. |
| 1143 | Kiinteät kulukorvaukset | p.m. | p.m. | 0 | Euroopan unionin virkamiehiin sovellettavat henkilöstösäännöt ja erityisesti niiden VII liitteen 14 artikla. Määräraha kattaa kiinteämääräiset kulukorvaukset niille virkamiehille ja väliaikaisille toimihenkilöille, joiden työtehtäviin liittyy säännöllisesti edustuskuuja. |
| 114 | Sekalaiset lisät | 227 400 | 216 600 | 214 236 | |
| 1150 | Ylityöt | p.m. | p.m. | 0 | Euroopan unionin virkamiehiin sovellettavat henkilöstösäännöt, erityisesti niiden VI liitteen 56 artikla. Määräraha kattaa kiinteämääräiset tai tuntitaksan mukaiset korvaukset ylityötunneista AST-palkkaluokkien virkamiehille ja väliaikaisille toimihenkilöille sekä paikalliselle henkilöstölle, jolle ei ole ollut mahdollista antaa korvausta vapaa-ajan muodossa tavanomaisten järjestelyjen puitteissa. |
| 115 | Ylityöt | p.m. | p.m. | 0 | |
| 1171 | Freelance-tulkit ja kokousten tekninen henkilöstö | p.m. | p.m. | 0 | Maksut freelance-tulkeille, jotka käännöskeskus on palkannut muihin kuin säännöllisesti toistuviin kokouksiin, joihin komissio ei ole voinut tarjota tulkkausta. Tämä käsittää palkan lisäksi henkivakuutusmaksut sekä sairaus-, tapaturma- ja kuolemanvaravakuutusmaksut sekä matkakulut ja kiinteämääräisen matkakorvauksen niille freelance-tulkeille, joiden toimipaikka ei ole paikassa, jossa tehtävä suoritetaan. |
| 1175 | Vuokratyöntekijät | 294 800 | 247 000 | 317 058 | Määräraha on tarkoitettu kattamaan vuokrahenkilöstön käytöstä aiheutuvat kulut. |
| 117 | Lisäpalvelut | 294 800 | 247 000 | 317 058 | |
| 1180 | Sekalaiset kulut henkilöstön työhönoton yhteydessä | 69 600 | 49 800 | 51 000 | Euroopan unionin virkamiehiin sovellettavat henkilöstösäännöt, erityisesti niiden 27 - 31 ja 33 artikla. Määräraha on tarkoitettu kattamaan työhönottomenettelyistä aiheutuvat sekalaiset kulut. |
| 1181 | Matkakulut | 15 300 | 11 900 | 4 174 | Euroopan unionin virkamiehiin sovellettavat henkilöstösäännöt ja erityisesti niiden 20 ja 71 artikla sekä liitteen VII 7 artikla. Tämä määräraha on tarkoitettu kattamaan virkamiesten ja väliaikaisten toimihenkilöiden (mukaan lukien heidän perheenjäsenensä) matkakulut heidän aloittaessaan tai päättäessään työnsä käännöskeskuksessa. |

| Osasto Luku Momentti Alamomentti | Nimike | Vuoden 2016 alustava talousarvioesitys | Lisätalousarvio 1/2015 | Vuoden 2014 toteutuma | Selvitysosa |
|---|---|--|---------------------------|--------------------------|---|
| 1182 | Asettautumis-, uudelleenasettautumis- ja siirtymiskorvaukset | 121 000 | 69 700 | 19 356 | Euroopan unionin virkamiehiin sovellettavat henkilöstösäännöt, erityisesti niiden VII liitteen 5 ja 6 artikla. Määräraha kattaa niiden virkamiesten ja väliaikaisten toimihenkilöiden asettautumiskorvaukset, joiden on täytynyt vaihtaa asuinpaikkaa nimityksen seurauksena tai silloin, kun he lähtevät lopullisesti palveluksesta ja asettuvat asumaan jonnekin muualle. |
| 1183 | Muuttokulut | 40 500 | 22 600 | 15 466 | Euroopan unionin virkamiehiin sovellettavat henkilöstösäännöt ja erityisesti niiden 20 ja 71 artikla sekä niiden liitteen VII 9 artikla. Määräraha kattaa niiden virkamiesten ja väliaikaisten toimihenkilöiden asettautumiskorvaukset, joiden on täytynyt vaihtaa asuinpaikkaa nimityksen seurauksena tai silloin, kun he lähtevät lopullisesti palveluksesta ja asettuvat asumaan jonnekin muualle. |
| 1184 | Päivärahat | 234 300 | 129 000 | 95 662 | Euroopan unionin virkamiehiin sovellettavat henkilöstösäännöt ja erityisesti niiden 20 ja 71 artikla sekä niiden liitteen VII 10 artikla. Määräraha on tarkoitettu kattamaan niille virkamiehille ja tilapäisille toimihenkilöille maksettavat päivärahat, jotka voivat osoittaa, että heidän on täytynyt vaihtaa asuinpaikkaa nimityksen vastaanottamisen seurauksena (mukaan lukien siirtyminen). |
| 118 | Sekalaiset kulut henkilöstön työhönoton ja siirtojen yhteydessä | 480 700 | 283 000 | 185 658 | Lisäys vuonna 2016 johtuu sopimussuhteisten työntekijöiden palkkaamisesta oikeus- ja kuluttaja-asioiden pääosaston hanketta varten. |
| 1190 | Palkkojen korjauskertoimet | 3 000 | 3 000 | 811 | Euroopan unionin virkamiehiin sovellettavat henkilöstösäännöt ja erityisesti niiden 64 ja 65 artikla. Määräraha kattaa virkamiesten ja väliaikaisten toimihenkilöiden palkkoihin sovellettavista korjauskertoimista aiheutuvat kulut sekä ylityökorvaukset. |
| 119 | Palkkojen korjauskertoimet ja palkkojen tarkistukset | 3 000 | 3 000 | 811 | |
| 11 | TYÖSSÄ OLEVA HENKILÖSTÖ | 25 182 800 | 23 767 400 | 22 377 271 | |
| 1300 | Työ- ja virkamatkakulut ja muut välttämättömät työhön liittyvät menot | 57 400 | 54 000 | 52 400 | Määräraha kattaa matkustamisesta, päivärahojen maksamisesta sekä työhön liittyvistä ylläpitävistä lisämenoista aiheutuvat kulut henkilöstön jäsenten ollessa virkamatkalla Euroopan unionin virkamiehiin sovellettavien henkilöstösääntöjen määräysten mukaisesti. |
| 130 | Virka- ja työmatkat | 57 400 | 54 000 | 52 400 | |
| 1310 | Koulutukseen liittyvät virkamatkakustannukset | 51 100 | 51 100 | 40 320 | Tämä määräraha on tarkoitettu kattamaan matkakulut henkilön ollessa koulutuksessa Luxemburgin ulkopuolella. |
| 131 | Koulutukseen liittyvät virka- ja työmatkat | 51 100 | 51 100 | 40 320 | |

| Osasto Luku Momentti Alamomentti | Nimike | Vuoden 2016 alustava talousarvioesitys | Lisätalousarvio 1/2015 | Vuoden 2014 toteutuma | Selvitysosa |
|---|--|--|---------------------------|--------------------------|---|
| 13 | VIRKA- JA TYÖMATKAT | 108 500 | 105 100 | 92 720 | |
| 1400 | Ravintolat ja ruokat | 1 500 | 1 500 | 0 | |
| 140 | Sosiaali- ja terveysinfrastrukturi | 1 500 | 1 500 | 0 | |
| 1410 | Terveydenhuoltopalvelut | 61 000 | 46 800 | 26 500 | Euroopan unionin virkamiehiin sovellettavat henkilöstösäännöt, erityisesti niiden 59 artikla ja II liitteen 8 artikla. |
| 141 | Terveydenhuoltopalvelut | 61 000 | 46 800 | 26 500 | |
| 1420 | Muut kulut | 232 800 | 211 600 | 212 500 | Osallistuminen vapaa-aikakomitean toimintaan. Ennuste perustuu komission infrastruktuuri- ja logistiikkatoimiston (OIL) ennusteeseen. |
| 1421 | Sosiaaliset suhteet | 15 000 | 20 000 | 10 232 | Määräraha on tarkoitettu kaikkeen sellaiseen toimintaan, jonka tavoitteena on edistää monikansallisen henkilöstön sosiaalisia suhteita, muuhun henkilöstölle annettavaan tukeen ja avustuksiin samoin kuin henkilöstölle tarkoitettujen tilaisuuksien järjestämisestä aiheutuviin kuluihin. |
| 142 | Muut kulut | 247 800 | 231 600 | 222 732 | |
| 14 | SOSIAALI- JA TERVEYSINFRASTRUKTUURI | 310 300 | 279 900 | 249 232 | |
| 1520 | Henkilöstövaihdot | p.m. | p.m. | 0 | Määräraha kattaa menot, jotka aiheutuvat käännöskeskuksen virkamiesten ja väliaikaisten toimihenkilöiden siirroista tai väliaikaisesta sijoittamisesta kansallisiin tai kansainvälisiin yksiköihin. |
| 1521 | Käännöskeskuksen virkamiehet, joiden tilapäinen työpaikka on kansallinen hallinto, kansainvälinen järjestö tai julkinen toimielin tai yritys | p.m. | p.m. | 0 | Määräraha kattaa menot, jotka aiheutuvat käännöskeskuksen virkamiesten ja väliaikaisten toimihenkilöiden siirroista tai väliaikaisesta sijoittamisesta kansallisiin tai kansainvälisiin yksiköihin. |
| 152 | Liikkuvuus | p.m. | p.m. | 0 | |
| 15 | LIKKUVUUS | p.m. | p.m. | 0 | |
| 1600 | Erytisavustukset | p.m. | p.m. | 0 | Määräraha kattaa raha-avustukset, joita voidaan myöntää vaikeassa tilanteessa olevalle virkamiehelle, entiselle virkamiehelle tai edesmenneen virkamiehen oikeudenomistajalle. |
| 160 | Sosiaalipalvelut | p.m. | p.m. | 0 | |

| Osasto Luku Momentti Alamomentti | Nimike | Vuoden 2016 alustava talousarvioesitys | Lisätalousarvio 1/2015 | Vuoden 2014 toteutuma | Selvitysosa |
|---|---|--|---------------------------|--------------------------|--|
| 1620 | Muut kulut | p.m. | 15 000 | 0 | Määräraha kattaa perhelisät, uusien työntekijöiden vastaanotosta aiheutuvat menot, oikeusavun, maksut saattajille ja oppaille sekä tuen vanhempainyhdistyksen sihteeristölle. |
| 162 | Muut kulut | p.m. | 15 000 | 0 | |
| 1630 | Päiväkoti | 81 400 | 74 000 | 85 500 | Määräraha kattaa keskuksen rahoitusosuuden niiden käännöskeskuksen henkilöstön lasten hoitokustannuksista, jotka on sijoitettu muihin kuin komission ylläpitämiin päiväkoteihin. Ennusteet tälle alamomentille toimittaa Euroopan parlamentti. |
| 163 | Päiväkoti | 81 400 | 74 000 | 85 500 | |
| 1640 | Lisäapu vammaisille | 1 000 | 1 000 | 0 | Määräraha on voitava sen jälkeen, kun mahdolliset kansalliset oikeudet korvauksiin ovat lakanneet, korvata työssä olevien vammaisten virkamiesten, näiden puolisoitten ja huollettavien lasten välttämättöminä pidettävät muut kulut kuin terveydenhoitokulut, jotka johtuvat vammasta ja jotka on asianmukaisesti todistettu. |
| 164 | Lisäapu vammaisille | 1 000 | 1 000 | 0 | |
| 16 | SOSIAALIPALVELUT | 82 400 | 90 000 | 85 500 | |
| 1700 | Vastaanotto- ja edustuskulut | 2 500 | 2 000 | 1 660 | Määräraha kattaa vastaanotto- ja edustuskulut, kuten erilaisista vastaanottotilaisuuksista aiheutuvat kulut. |
| 170 | Vastaanotto- ja edustuskulut | 2 500 | 2 000 | 1 660 | |
| 17 | VASTAANOTTO- JA EDUSTUSKULUT | 2 500 | 2 000 | 1 660 | |
| 1900 | Eläkkeet ja erorahat | p.m. | p.m. | 0 | Määräraha kattaa eläkkeet ja erorahat. |
| 190 | Eläkkeet | p.m. | p.m. | 0 | |
| 19 | ELÄKKEET | p.m. | p.m. | 0 | |
| 1 | HENKILÖSTÖ | 25 686 500 | 24 244 400 | 22 806 382 | |
| 2000 | Rakennusten vuokrat ja niihin liittyvät kulut | 2 241 600 | 2 165 300 | 1 804 994 | Määräraha on tarkoitettu kattamaan käännöskeskuksen käytössä olevien rakennusten, rakennuksen osien ja pysäköintipaikkojen vuokrat. |

| Osasto Luku Momentti Alamomentti | Nimike | Vuoden 2016 alustava talousarvioesitys | Lisätalousarvio 1/2015 | Vuoden 2014 toteutuma | Selvitysosa |
|---|---|--|---------------------------|--------------------------|--|
| 200 | Sijoittaminen kiinteään omaisuuteen, rakennusten vuokraus ja niihin liittyvät kulut | 2 241 600 | 2 165 300 | 1 804 994 | |
| 2010 | Vakuutukset | 14 300 | 13 000 | 8 000 | Määräraha on tarkoitettu kattamaan käänöskeskuksen käytössä olevien rakennusten ja rakennuksen osien vuokrat. |
| 201 | Vakuutukset | 14 300 | 13 000 | 8 000 | |
| 2020 | Vesi, kaasu, sähkö ja lämmitys. | 257 800 | 232 900 | 215 362 | Määräraha on tarkoitettu kattamaan juoksevat menot. |
| 202 | Vesi, kaasu, sähkö ja lämmitys. | 257 800 | 232 900 | 215 362 | |
| 2030 | Siivous ja ylläpito | 323 900 | 308 700 | 242 774 | Määräraha kattaa siivouskustannukset (säännöllinen siivous sekä siivous-, pesu-, pyykinpesu-, kuivapesu- yms. tuotteiden hankinta), varusteiden ja teknisten laitteistojen huolto (hissit, keskuslämmitys, ilmastointi jne.) sekä jätehuoltokustannukset. |
| 203 | Siivous ja ylläpito | 323 900 | 308 700 | 242 774 | |
| 2040 | Tilojen varustaminen | 10 000 | 99 500 | 78 780 | Määräraha kattaa toimitalojen varustamisesta ja rakennuksen korjaamisesta aiheutuvat kulut. |
| 204 | Tilojen varustaminen | 10 000 | 99 500 | 78 780 | |
| 2050 | Rakennusten turvallisuus ja vartiointi | 196 000 | 209 100 | 148 797 | Määräraha on tarkoitettu kattamaan sekalaiset rakennuksen turvallisuuteen liittyvät kulut, erityisesti rakennuksen vartiointisopimukset, palosammuttimien vuokraus ja huolto, palontorjuntalaitteiden osto ja huolto, virkamiesten vapaapalokunnan kaluston uusinta ja lakisääteisten tarkastusten kustannukset. |
| 205 | Rakennusten turvallisuus ja vartiointi | 196 000 | 209 100 | 148 797 | |
| 2060 | Kiinteän omaisuuden hankkiminen | p.m. | p.m. | 0 | Määräraha kattaa mahdollisen rakennuksen oston käänöskeskuksen toimipaikaksi. |
| 206 | Kiinteän omaisuuden hankkiminen | p.m. | p.m. | 0 | |
| 2080 | Kiinteistön hankinnan tai rakentamisen alustavat kulut | p.m. | p.m. | 0 | Määräraha kattaa kiinteää omaisuutta koskevista asiantuntijalausunnoista aiheutuvat kulut. |
| 208 | Kiinteistön hankinnan tai rakentamisen alustavat kulut | p.m. | p.m. | 0 | |

| Osasto Luku Momentti Alamomentti | Nimike | Vuoden 2016 alustava talousarvioesitys | Lisätalousarvio 1/2015 | Vuoden 2014 toteutuma | Selvitysosa |
|---|--|--|---------------------------|--------------------------|---|
| 2090 | Muut kulut | p.m. | p.m. | 0 | Määräraha kattaa muut juoksevat menot, joihin ei ole erityisesti varauduttu, esimerkiksi muut hallinnosta johtuvat kulut kuin kulutuskustannukset (vesi, kaasu, sähkö), huoltotyöt, kunnallisverot ja muut niihin liittyvät kulut. |
| 209 | Muut kulut | p.m. | p.m. | 0 | |
| 20 | SJOITTAMINEN KIINTEÄÄN OMAISUUTEEN, RAKENNUSTEN VUOKRAUS JA NIIHIN LIITTYVÄT KULUT | 3 043 600 | 3 028 500 | 2 498 767 | Lisäys tässä luvussa johtuu pääasiassa tarpeesta vuokrata lisätilaa käänöskeskuksen nykyisestä toimistorakennuksesta JUST-pääosaston ODR-hanketta varten. |
| 2100 | Laitteiden ja ohjelmistojen hankinnat, käsittely, kunnossapito ja ylläpito | 1 645 500 | 1 776 000 | 1 378 767 | Määräraha kattaa tietoteknisten laitteiden hankinta- ja vuokratulot, ohjelmistojen kehittämisen, ohjelmistojen tai ohjelmistopakettien ylläpitokulut, sekalaiset tietojenkäsittelytarvikkeet yms. Tietoliikennelaitteet, kopiokoneet ja tulostimet kuuluvat myös tähän alamomenttiin. |
| 210 | Tietotekniikka | 1 645 500 | 1 776 000 | 1 378 767 | |
| 2120 | Ohjelmistojen ja järjestelmien toimintaan, käyttöönottoon, kehittämiseen ja huoltoon liittyvät ulkopuoliset palvelut | 1 498 000 | 1 394 000 | 911 725 | Määräraha on tarkoitettu kattamaan ulkopuolisesta käyttöhenkilöstöstä aiheutuvat menot (mikrotuki, operaattorit, virkailijat, järjestelmäsuunnittelijat ym.). |
| 212 | Tietotekniset palvelut | 1 498 000 | 1 394 000 | 911 725 | |
| 21 | TIETOJENKÄSITTELY | 3 143 500 | 3 170 000 | 2 290 492 | |
| 2204 | Toimistolaitteet | 2 000 | 57 000 | 7 658 | Määräraha kattaa sähkökäyttöisten toimistolaitteiden ja teknisten laitteiden, paitsi kopiokoneiden ja tulostinten, hankinnan, liisauksen, huollon ja korjauksen. |
| 220 | Tekniset laitteet ja elektroniset toimistotarvikkeet | 2 000 | 57 000 | 7 658 | |
| 2210 | Uudet hankinnat | 20 000 | 61 600 | 32 943 | Määräraha kattaa kalusteiden hankinnan, uusimisen, huollon ja korjaukset. |
| 221 | Kalusteet | 20 000 | 61 600 | 32 943 | |
| 2230 | Uusien ajoneuvojen hankinta | p.m. | p.m. | 0 | Määräraha kattaa käänöskeskuksen virka-ajoneuvon hankinnan. |
| 2232 | Ajoneuvojen vuokraaminen | 22 400 | 22 300 | 21 115 | Määräraha kattaa virka-ajoneuvojen pitkäaikaisen vuokrasopimuksen samoin kuin tiettyjen ennakoimattomien tarpeiden vaatimat satunnaiset ajoneuvojen vuokrat. |
| 2233 | Ajoneuvojen huolto, käyttö ja korjaukset | 11 000 | 11 000 | 8 800 | Tämä määräraha on tarkoitettu kattamaan ajoneuvojen huolto- ja käyttökustannukset sekä julkisten liikennevälineiden käyttöön liittyvät kustannukset. |

| Osasto Luku Momentti Alamomentti | Nimike | Vuoden 2016 alustava talousarvioesitys | Lisätalousarvio 1/2015 | Vuoden 2014 toteutuma | Selvitysosa |
|---|--|--|---------------------------|--------------------------|--|
| 223 | Ajoneuvot | 33 400 | 33 300 | 29 915 | |
| 2250 | Dokumentointi- ja kirjastomenot | 22 000 | 22 000 | 17 110 | Määräraha kattaa kirjojen hankkimisen, lehtien ja aikakausjulkaisujen ja verkkopalvelujen kuten elektronisten sanakirjojen tilaamisen sekä muuhun aineistoon ja kirjaston toimintaan liittyvät kulut. |
| 2255 | Dokumentointi-, käännös- ja monikieliset työvälineet | p.m. | p.m. | 591 360 | Määräraha on tarkoitettu kattamaan dokumentoinnin, kääntämisen ja monikielisten työvälineiden kustannukset, kuten kieli- ja termietokantojen, käännösmuistien ja konekääntämisen sanakirjojen hankinnan, kehittämisen ja laajentamisen. Vuonna 2014 määräraha käytetään luotettavien, korkealaatuisten käännösmuistitietokantojen luomiseen. |
| 225 | Dokumentointi- ja kirjastomenot | 22 000 | 22 000 | 608 470 | |
| 22 | IRTAIMISTO JA SIIHEN LIITTYVÄT MENOT | 77 400 | 173 900 | 678 986 | |
| 2300 | Paperitavarat ja toimistotarvikkeet | 27 000 | 26 000 | 24 672 | Määräraha kattaa paperin ja toimistotarvikkeiden hankinnan. |
| 230 | Paperitavarat ja toimistotarvikkeet | 27 000 | 26 000 | 24 672 | |
| 2320 | Pankkikulut | 4 500 | 4 500 | 3 650 | Määräraha kattaa pankkikulut ja pankkien väliseen tietoliikenneverkkoon liittyvät kulut. |
| 2321 | Valuuttakurssitappiot | p.m. | p.m. | 0 | Alamomentti on tarkoitettu kattamaan virastolle talousarvion hoitamisessa aiheutuneet valuuttakurssitappiot siinä määrin kuin niitä ei voida korvata valuuttakurssivoitoilla. |
| 232 | Rahoituskulut | 4 500 | 4 500 | 3 650 | |
| 2330 | Oikeuskulut | 12 000 | 15 000 | 11 000 | Määräraha on tarkoitettu kattamaan alustavat oikeuskulut sekä asianajajien ja muiden asiantuntijoiden palveluista johtuvat kulut. |
| 233 | Oikeuskulut | 12 000 | 15 000 | 11 000 | |
| 2340 | Vahingot | p.m. | p.m. | 55 000 | Määräraha kattaa vahingoista aiheutuneet kulut ja käännöskeskuksen vahingonkorvauksina (siviilioikeudellinen vastuu) maksettavaksi tulevat kulut. |
| 234 | Vahingot | p.m. | p.m. | 55 000 | |
| 2350 | Erilaiset vakuutukset | 15 100 | 15 100 | 11 328 | Määräraha kattaa täysvastuuvakuutuksen, siviilioikeudellisen vastuuvakuutuksen, varkausvakuutuksen sekä tilinpitäjien ja ennakoiden hoitajien vastuuvakuutuksen. |

| Osasto Luku Momentti Alamomentti | Nimike | Vuoden 2016 alustava talousarvioesitys | Lisätalousarvio 1/2015 | Vuoden 2014 toteutuma | Selvitysosa |
|---|--|--|---------------------------|--------------------------|--|
| 2352 | Sekalaiset menot sisäisistä kokouksista | 3 000 | 4 000 | 1 700 | Määräraha kattaa sisäisten kokousten järjestämiseen liittyvät kulut. |
| 2353 | Yksiköiden muutot | 8 000 | 15 000 | 6 000 | Määräraha on tarkoitettu kattamaan muuttokulut rakennuksen sisällä ja kulut muutosta uuteen rakennukseen. |
| 2359 | Muut kulut | 3 300 | 3 300 | 168 | Määräraha kattaa muut toimintamenot, joita ei ole erityisesti ennakoitu. |
| 235 | Muut toimintamenot | 29 400 | 37 400 | 19 196 | |
| 2360 | Ulkoiset tarkastus- ja arviointipalvelut | 15 000 | 20 000 | 10 800 | Tämä määräraha on tarkoitettu kattamaan ulkopuolisten käännöskeskukselle antamat tarkastus- ja arviointipalvelut. Tarkastukset on aiemmin suorittanut Euroopan tilintarkastustuomioistuin. |
| 236 | Ulkoiset tarkastus- ja arviointipalvelut | 15 000 | 20 000 | 10 800 | |
| 2390 | Komission tarjoamat käännöspalvelut | p.m. | p.m. | 0 | Määräraha kattaa käännöstyöt, konekirjoitus mukaan lukien, jotka komissio tekee käännöskeskuksen puolesta. |
| 2391 | Tulkkaus | p.m. | p.m. | 0 | Määräraha kattaa erityisesti EU:n toimielinten käännöskeskukselta laskuttamat tulkkauspalvelut. |
| 2392 | Hallinnollinen apu komissiolta | 155 100 | 143 000 | 148 400 | Määräraha on tarkoitettu kattamaan komission käännöskeskukselle tarjoaman hallinnollisen avun. |
| 2393 | Julkaisut | 25 000 | 25 000 | 15 177 | Määräraha kattaa pääasiassa käännöskeskuksen talousarvion ja toimintakertomuksen julkaisemisesta sekä muusta viestinnästä ja tiedotustoiminnasta aiheutuvat kulut. |
| 2394 | Tiedotus | 17 500 | 17 500 | 4 713 | Määräraha on tarkoitettu kattamaan tiedonlevityksen kulut, erityisesti mainonta- ja markkinointikustannukset (luettelot, esitteet, ilmoitukset, markkinatutkimukset jne.) samoin kuin yleisölle ja asiakkaille suunnattavan tiedotus- ja neuvontatyön. |
| 2395 | Muut toimielinten ja virastojen antamat palvelut | 2 000 | 2 000 | 2 000 | Tämän määrärahan tarkoituksena on kattaa palvelut, joita toimielimet ja virastot antavat käännöskeskukselle esimerkiksi virastojen koordinoinnin puitteissa. |
| 239 | Toimielinten väliset palvelut | 199 600 | 187 500 | 170 290 | |
| 23 | JUOKSEVAT HALLINTOMENOT | 287 500 | 290 400 | 294 608 | |
| 2400 | Posti- ja toimitusmaksut | 29 400 | 32 800 | 20 239 | Määräraha kattaa postitus- ja toimituskulut sekä postipakettien lähetykset. |
| 240 | Posti | 29 400 | 32 800 | 20 239 | |

| Osasto Luku Momentti Alamomentti | Nimike | Vuoden 2016 alustava talousarvioesitys | Lisätalousarvio 1/2015 | Vuoden 2014 toteutuma | Selvitysosa |
|---|---|--|---------------------------|--------------------------|--|
| 2410 | Puhelin-, sähkö-, telex-, radio- ja televisiomaksut sekä tietoliikenteeseen liittyvät tilaukset ja maksut | 186 000 | 180 000 | 119 903 | Määräraha kattaa puhelinliittymä-, faksi-, etäneuvottelu- ja tiedonsiirtoyhteyksien maksut ja niihin liittyvät käyttökulut. Tietoliikennelaitteistoihin liittyvät kulut on kirjattu alamomenttiin 2100. |
| 241 | Tietoliikenne | 186 000 | 180 000 | 119 903 | |
| 24 | POSTI JA TIETOLIIKENNE | 215 400 | 212 800 | 140 142 | |
| 2500 | Kokoukset yleensä | 3 000 | 4 000 | 286 | Määräraha kattaa kokouksiin, komiteoihin, työryhmiin ja seminaareihin kutsuttujen asiantuntijoiden ja muiden osallistujien sekä toimielinten välisten komiteoiden jäsenten matka-, oleskelukulut ja muut kulut. |
| 250 | Virallisten kokousten ja muiden kokousten kulut | 3 000 | 4 000 | 286 | |
| 2550 | Konferenssien, kongressien ja kokousten järjestämiseen ja niihin osallistumiseen liittyvät sekalaiset kulut | 20 000 | 20 000 | 9 100 | Määräraha kattaa konferenssien, kongressien ja kokousten järjestämiseen ja niihin osallistumiseen liittyvät menot. Sen on tarkoitus kattaa myös ulkoisten kokousten järjestämiseen liittyvät kustannukset silloin, kun olemassa oleva infrastruktuuri ei kata niitä. |
| 255 | Konferenssien, kongressien ja kokousten järjestämiseen ja niihin osallistumiseen liittyvät sekalaiset kulut | 20 000 | 20 000 | 9 100 | |
| 25 | KOKOUSKUSTANNUKSET | 23 000 | 24 000 | 9 386 | |
| 2600 | Hallintoneuvoston kokoukset | 20 000 | 20 000 | 17 500 | Kokouksiin, komiteoihin, työryhmiin kutsuttujen hallintoneuvoston jäsenten matka-, oleskelu- ja muut vierailukulut. |
| 260 | Virallisten kokousten ja muiden kokousten kulut | 20 000 | 20 000 | 17 500 | |
| 2610 | Hallintoneuvoston kokousten järjestäminen | 6 000 | 7 500 | 2 749 | Tämä määräraha on tarkoitettu kattamaan hallintoneuvoston kokousten järjestämisen. |
| 261 | Hallintoneuvoston kokousten järjestäminen | 6 000 | 7 500 | 2 749 | |
| 2650 | Tulkkaukset | 95 000 | 95 000 | 64 240 | Määräraha on tarkoitettu kattamaan erityisesti EU-toimielinten käännöskeskukselta laskuttamat tulkkaukset palvelut hallintoneuvoston kokousten yhteydessä. |
| 265 | Tulkkaukset | 95 000 | 95 000 | 64 240 | |

| Osasto Luku Momentti Alamomentti | Nimike | Vuoden 2016 alustava talousarvioesitys | Lisätalousarvio 1/2015 | Vuoden 2014 toteutuma | Selvitysosa |
|---|---|--|---------------------------|--------------------------|--|
| 26 | KÄÄNNÖSKESKUKSEN YLIN HALLINTOELIN | 121 000 | 122 500 | 84 489 | |
| 2700 | Rajoitetut konsultoinnit, tutkimukset ja selvitykset | 50 000 | 30 000 | 34 425 | Määräraha on tarkoitettu mahdollistamaan konsultoinnin, selvitysten ja tutkimusten, nimittäin arviointiraporttien, teettämisen hallinnon alan erikoisasiantuntijoilla samoin kuin ulkopuolisten konsulttien palkkiot. |
| 270 | Rajoitetut konsultoinnit, tutkimukset ja selvitykset | 50 000 | 30 000 | 34 425 | |
| 27 | INFORMAATIO: HANKINNAT, ARKISTOINTI, TUOTTAMINEN JA LEVITTÄMINEN | 50 000 | 30 000 | 34 425 | |
| 2 | RAKENNUKSET, LAITTEET JA SEKALAISET TOIMINTAMENOT | 6 961 400 | 7 052 100 | 6 031 233 | |
| 3000 | Alihankintakäännöspalvelut | 17 880 000 | 16 710 000 | 14 455 553 | Määräraha kattaa ulkopuolisten kielipalvelujen tarjoajien palveluihin liittyvät kulut, erityisesti asiakirjojen ja yhteisön tavaramerkkien kääntämisen, käännösten tarkastamisen ja muuttamisen sekä kielellisen editoinnin ja termityön sekä terminluetteloiden kääntämisen ja tarkastamisen. Lisäys tarvitaan asiakkaiden ennusteiden perusteella, ennen kaikkea oikeus- ja kuluttaja-asioiden pääosaston hanketta ja OHIMin asiakirjoja varten. |
| 300 | Alihankintakäännöspalvelut | 17 880 000 | 16 710 000 | 14 455 553 | |
| 30 | ALIHANKINTAKÄÄNNÖSPALVELUT | 17 880 000 | 16 710 000 | 14 455 553 | |
| 3100 | Toimielinten välinen yhteistyö kielten alalla | 835 000 | 770 000 | 663 839 | Määräraha on tarkoitettu kattamaan menot, jotka liittyvät toimintaan, josta toimielinten välinen käännös- ja tulkkaukskomitea (ICTI) on päättänyt toimielinten välisen kielellisen yhteistyön edistämiseksi. |
| 310 | Toimielinten väliseen yhteistyöhön liittyvät menot | 835 000 | 770 000 | 663 839 | |
| 31 | TOIMIELINTEN VÄLISEEN YHTEISTYÖHÖN LIITTYVÄT MENOT | 835 000 | 770 000 | 663 839 | |
| 3200 | E-Cdt-ohjelmaan liittyvät virkamatkakulut ja muut henkilöstömenot | p.m. | p.m. | 0 | Määräraha kattaa matkustamisesta, päivärahojen maksamisesta sekä asiaan liittyvistä tai yllättävistä lisämenoista henkilöstön jäsenille aiheutuvat kulut heidän ollessaan e-Cdt-ohjelmaan liittyvällä virkamatkalla. |
| 3201 | E-Cdt-ohjelmaan liittyvät sekalaiset toimintamenot | p.m. | p.m. | 0 | Määräraha on tarkoitettu kattamaan sekalaiset toimintamenot, jotka liittyvät e-Cdt-ohjelmaan, lukuun ottamatta tietoteknisiä menoja. |

| Osasto Luku Momentti Alamomentti | Nimike | Vuoden 2016 alustava talousarvioesitys | Lisätalousarvio 1/2015 | Vuoden 2014 toteutuma | Selvitysosa |
|---|---|--|---------------------------|--------------------------|--|
| 3202 | E-Cdt-ohjelmaan liittyvät laitteisto- ja ohjelmistomenot | 29 000 | 29 000 | 130 309 | Määräraha on tarkoitettu kattamaan e-Cdt-ohjelmaan liittyvät laitteisto- ja ohjelmistomenot. |
| 3203 | Menot e-Cdt-ohjelmaan liittyvästä tietoteknisestä konsultoinnista | 680 000 | 780 000 | 555 693 | Määräraha on tarkoitettu kattamaan menot e-Cdt-ohjelmaan liittyvästä tietoteknisestä konsultoinnista. |
| 320 | E-Cdt-ohjelmaan liittyvät menot | 709 000 | 809 000 | 686 002 | |
| 32 | E-CDT-OHJELMAAN LIITTYVÄT MENOT | 709 000 | 809 000 | 686 002 | Tämä luku sisältää määrärahat, jotka liittyvät e-Cdt-ohjelman menoihin. Määrärahat siirretään varuksesta poikkeuksellisia investointeja varten tuloihin alamomentille 5010. |
| 3 | TOIMINTAMENOT | 19 424 000 | 18 289 000 | 15 805 394 | |
| 10003 | Varaus hintojen vakauttamiseksi | p.m. | p.m. | 0 | Varaus, joka luotiin vuonna 2011 hintojen vakauttamiseksi. Varaus on yhteensä 3 387 152 euroa. |
| 10004 | Pysyvä ennakkorahasto | 827 900 | p.m. | 0 | Varaus käänöskeskuksen varainhoitoasetuksen 67a artiklassa tarkoitetun pysyvän ennakkorahaston perustamiseksi. Varainhoitoasetuksen täytäntöönpanosääntöjen 58 artiklan 2 kohdassa todetaan, että tämän rahaston määrä ei saa olla pienempi kuin neljä kahdestoistaosaa varainhoitovuoden määrärahoista. Siksi on ollut tarpeen kasvattaa rahastoa. Rahaston määrä on yhteensä 17 357 366 euroa. |
| 10005 | Varaus riidanalaista palkanlisäystä varten | p.m. | p.m. | 0 | Maksamattomia erääntyviä palkanmukautuksia ei ole eikä varauksia tarvita. |
| 10006 | Varaus poikkeuksellisia investointeja varten | p.m. | p.m. | 0 | Poikkeuksellisia investointeja varten ei ole varattu määrärahoja vuonna 2016. Varauksen kokonaismäärä on 1 726 256 euroa ottaen huomioon kulutuksen tulojen alamomentissa 5010. |
| 10007 | Varaus muuttokuluja varten | p.m. | p.m. | 0 | Varaus luotiin vuonna 2012 kattamaan käänöskeskuksen muuttoon vuonna 2013 liittyvät menot. Varaus käytettiin kokonaisuudessaan vuonna 2013. |
| 1000 | Alustavat varaukset | 827 900 | p.m. | 0 | Vuoden 2014 toteutuma on 0 kaikkien varausten osalta, koska tässä luvussa ei tehty mitään sitoumuksia. |
| 100 | ALUSTAVAT VARAUKSET | 827 900 | p.m. | 0 | |
| 10 | VARAUKSET | 827 900 | p.m. | 0 | |
| | Menot yhteensä | 52 899 800 | 49 585 500 | 44 643 009 | |

LIITE 1 – HENKILÖSTÖTAULUKKO

| Tehtäväryhmä ja palkkaluokka | 2014 | | 2015 | | 2016 | |
|------------------------------|----------------------|---------------------|-----------------------------|---------------------|---------------------------|---------------------|
| | Täytetty 31.12.2014* | | Talousarviossa hyväksytyt** | | Talousarviossa hyväksytyt | |
| | Vakinaiset toimet | Väliaikaiset toimet | Vakinaiset toimet | Väliaikaiset toimet | Vakinaiset toimet | Väliaikaiset toimet |
| AD 16 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| AD 15 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| AD 14 | 1 | 0 | 1 | 1 | 0 | 1 |
| AD 13 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| AD 12 | 4 | 4 | 11 | 6 | 12 | 7 |
| AD 11 | 9 | 7 | 10 | 7 | 10 | 7 |
| AD 10 | 7 | 6 | 7 | 4 | 7 | 4 |
| AD 9 | 3 | 6 | 2 | 12 | 5 | 11 |
| AD 8 | 10 | 5 | 9 | 10 | 7 | 14 |
| AD 7 | 2 | 20 | 2 | 21 | 2 | 21 |
| AD 6 | 5 | 17 | 3 | 25 | 2 | 26 |
| AD 5 | 0 | 24 | 0 | 5 | 0 | 0 |
| AD YHTEENSÄ | 41 | 89 | 45 | 91 | 45 | 91 |
| AST 11 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| AST 10 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| AST 9 | 1 | 1 | 2 | 0 | 3 | 0 |
| AST 8 | 4 | 0 | 4 | 0 | 3 | 2 |
| AST 7 | 2 | 3 | 2 | 3 | 2 | 2 |
| AST 6 | 2 | 2 | 1 | 3 | 1 | 2 |
| AST 5 | 1 | 9 | 1 | 14 | 2 | 16 |
| AST 4 | 3 | 14 | 3 | 15 | 2 | 16 |
| AST 3 | 0 | 12 | 0 | 9 | 0 | 8 |
| AST 2 | 0 | 5 | 0 | 7 | 0 | 5 |
| AST 1 | 0 | 2 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| AST YHTEENSÄ | 13 | 48 | 13 | 51 | 13 | 51 |
| AST/SC 6 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| AST/SC 5 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| AST/SC 4 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| AST/SC 3 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| AST/SC 2 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| AST/SC 1 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| AST/SC YHTEENSÄ | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| YHTEENSÄ | 54 | 137 | 58 | 142 | 58 | 142 |
| HENKILÖSTÖÄ YHTEENSÄ | 191 | | 200 | | 200 | |

* Tähän ei sisälly yksi väliaikaista AD 5 -toiminta koskeva työtarjous.

** Lisätalousarviossa 1/2015 yksi vakinainen AST 5 -toimi muutettiin väliaikaiseksi AST 5 -toimeksi.